

Porównanie tłumaczeń Efezjan 5:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Żony własnym mężom bądźcie poddane jak Panu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	żony własnym mężom jak Panu, ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kobiety własnym mężom jak* Panu**, ²⁾³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Żony własnym mężom bądźcie poddane jak Panu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Żony, ulegajcie swym mężom jak Panu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Żony, bądźcie poddane swoim mężom jak Panu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żony! bądźcie poddane mężom swoim, jako Panu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żony niechaj będą poddane mężom swym jako Panu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Żony niechaj będą poddane swym mężom, jak Panu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Żony, bądźcie uległe mężom swoim jak Panu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Żony niech będą poddane swoim mężom jak Panu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Żony niech będą poddane mężom jak Panu,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	żony — swoim mężom jak Panu,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	żony swoim mężom, tak jak samemu Panu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Żony swoim mężom jak Panu,

¹⁾ <x>670 5:5</x>

²⁾ Inne lekcje zamiast "Kobiety własnym mężom jak": "Kobiety, własnym mężom podporządkowujcie się jak"; "Kobiety, podporządkowujcie się własnym mężom jak"; "Kobiety niech podporządkowują się własnym mężom jak": "Kobiety własnym mężom niech podporządkowują się jak";

³⁾ Z domyslnym: niech podporządkowują się.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дружини, [коріться] своїм чоловікам, як Господеві,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żony, bądźcie posłuszne swoim mężom jak Panu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Żony powinny podporządkować się mężom, tak jak podporządkowują się Panu,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żony niech będą podporządkowane swoim mężom jak Panu,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Żony, bądźcie uległe wobec swoich mężów, tak jak wobec Pana.